

3000/4 eco

Art. 1753

DE Betriebsanleitung

Hauswasserwerk

EN Operator's manual

Pressure Tank Unit

FR Mode d'emploi

Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing

Hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Hydroforpump

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesiyksikkö

NO Bruksanvisning

Trykktank

IT Istruzioni per l'uso

Autoclave

ES Instrucciones de empleo

Estación de Bombeo con Calderín

PT Manual de instruções

Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi

Zestaw hydroforowy

HU Használati utasítás

Házi vízellátó

CS Návod k obsluze

Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu

Domáca vodáreň

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστικό με βαρέλι

RU Инструкция по эксплуатации

Станция бытового водоснабжения автоматическая

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu

Kućni hidroforska pumpa

SR/ Uputstvo za rad**BS** Kućna hidroforska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu

Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация

Хидрофорна уредба с разширителен съд

SQ Manual përdorimi

Impiant uji për shtëpi

ET Kasutusjuhend

Hüdrofooriga veeautomaat

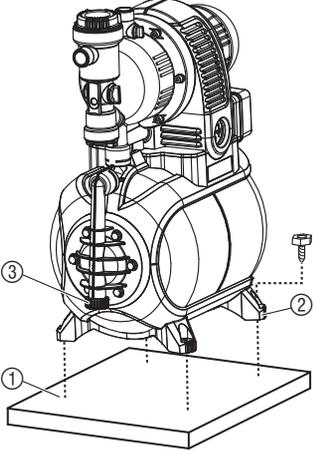
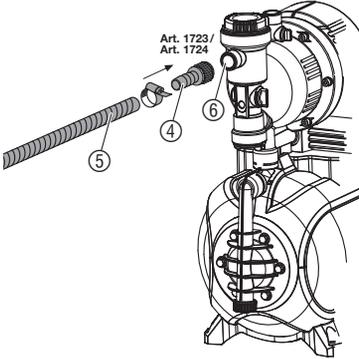
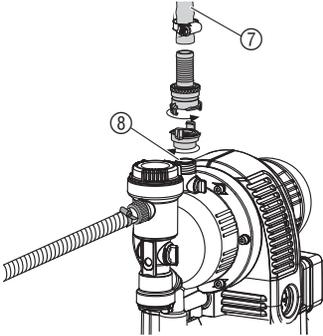
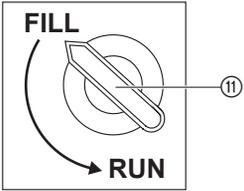
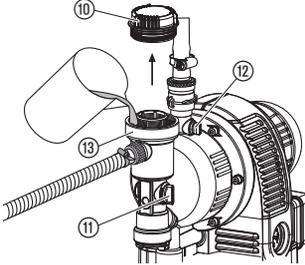
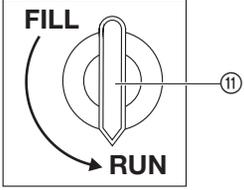
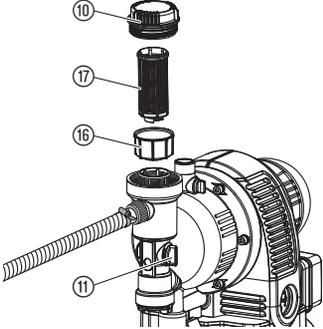
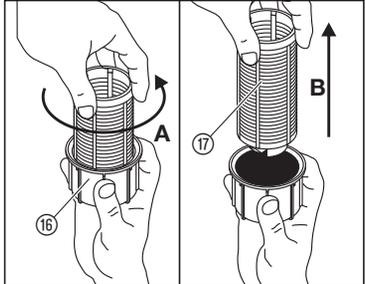
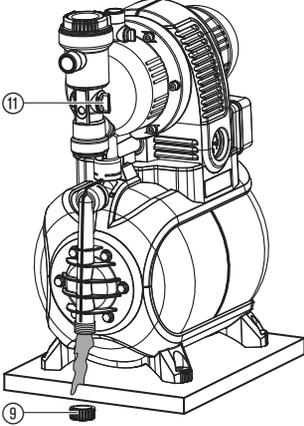
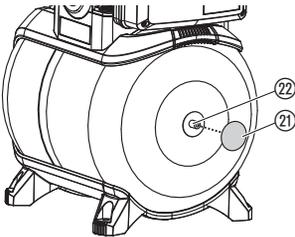
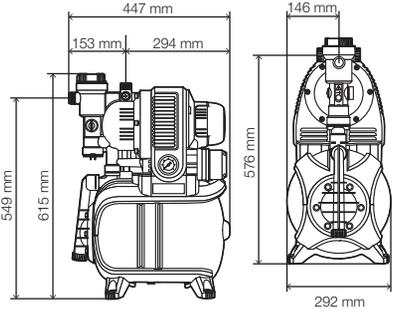
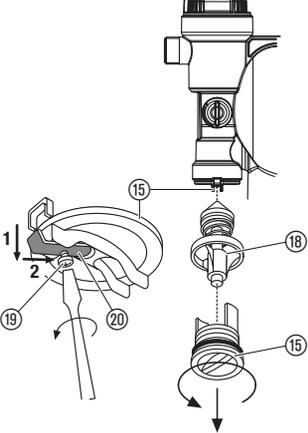
LT Eksploatavimo instrukcija

Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija

Spiedvertnes ierīce

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>I1</p> 	<p>I2</p>  <p>Art. 1723/ Art. 1724</p>	<p>I3</p> 
<p>O1</p> 	<p>O2</p> 	<p>O4</p> 
<p>O3</p> 	<p>M1</p> 	<p>M2</p> 
<p>S1</p> 	<p>T1</p> 	<p>TD1</p> 
<p>M3</p> 		

Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA siurblys su slėgio rezervuaru skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose ir netinka tiekti vandenį laistymo įrenginiams ir sistemoms visuomeniniuose parkuose.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA siurbliu su slėgio rezervuaru galima siurbti lietaus vandenį, vandentiekio vandenį bei chloruotą vandenį.

DĖMESIO! GARDENA siurblių su slėgio rezervuaru netinka naudoti nuolatiniam eksploatavimui (pvz., naudojimui pramonėje, nuolatinės cirkuliacijos palaikymui). Draudžiama siurbti esdinančius, lengvai užsiliepsnojančius, agresyviuos arba sprogiuos skysčius (pvz., benzina, kt. naftos produktus arba nitroskiediklius), sūrų vandenį bei maisto produktus. Siurbiamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

Elektros sauga



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Prieš pildydami, pabaigę naudoti, prieš pradėdami šalinti gedimus ir prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš tinklo.

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Be to, siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirštų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį.

Papildomam saugumui galima naudoti patvirtintus operatoriaus apsauginius jungiklius.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Maitinimo ir prailginimo laidų skersmuo turi būti ne mažesnis už guma aptrauktų laidų, pažymėtų H05RN-F pagal standartą DIN VDE 0620, skersmenį.

Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.

Austrijoje

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

Šveicarijoje

Šveicarijoje nestacionarus prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkio rele.

Bendrieji saugos nurodymai



Susižeidimo pavojus karštu vandeniu!

Kai yra sugedęs slėgio jungiklis arba siurbimo pusėje netiekiamas vanduo, gali stipriai įkaisti dar siurblyje esantis vanduo – jam ištekant iš siurblio galima susižaloti karštu vandeniu.

Siurblyje yra įrengtas saugiklis su temperatūros rele, kuris pakilus vandens temperatūrai (apie 65 °C) išjunga siurbli.

→ Po siurblio išsijungimo dėl temperatūros atjunkite jį iš tinklo per būsto saugiklį, palaukite, kol atvės vanduo (apie 10 – 15 min.), ir prieš vėl pradėdami eksploatuoti užtikrinkite vandens tiekimą siurbimo pusėje.

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite, ar siurblys, ypač tinklo kabelis ir kištukas, nėra sugadinti.

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurblių turi patikrinti GARDENA servisas arba įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

Nepalikite siurblio per lietu ir nenaudokite siurblio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje.

Norėdami išvengti siurblio eksploatavimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerktas į siurbiamą skystį.

Draudžiama eksploatuoti siurbli tiek sausa eiga, tiek esant užsuktam įsiurbimo linijos vandens čiaupui.

→ Prieš eksploatavimą visada sklidinai pripildykite siurbli siurbiamu skysčiu apie 2 – 3 l!

Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Naudojant siurbli vandens tiekimui namuose, būtina laikytis vietinių vandentiekio ir kanalizacijos tinklų priežiūros organų reikalavimų. Papildomai būtina laikytis standarto DIN 1988 nuostatų.

→ Jei reikia, pasiteiraukite kvalifikuotoje santechnikos įmonėje.

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminy sūkria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

2. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Įrengti siurbli su slėgio rezervuaru:

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys rezervuaru: su slėgio rezervuaru stovės tvirtai.

→ Siurbli su slėgio rezervuaru statykite saugiu atstumu iki darbinio skysčio.

Siurbli reikia statyti tokioje vietoje, kur yra žema oro drėgmė ir pakankama ventiliacija prietaiso ventiliacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventiliacijos angas neturi būtų įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

Montuoti siurbli su slėgio rezervuaru stacionariam darbui [pav. 11]:

→ Siurbli su slėgio rezervuaru galima visomis 4 kojelėmis ② priveržti prie tvirto pagrindo ①.

Pasirinkinai kaip priedą GARDENA klientų aptarnavimo skyriuje galima įsigyti kojeles su spyruoklėmis (gam. nr. 1753-00.901.00) tolygiai eigai bei vibracijos užtikrinti.

Pastatykite siurbli taip, kad po drenažiniu varžtu ③ būtų galima padėti didelį indą, skirtą vandens išleidimui iš siurblio ar įrangos.

Jei galima, montuokite siurbli aukščiau nei siurbiamo vandens lygis. Jeigu taip padaryti negalima, tada tarp siurblio ir siurbimo žarnos sumontuokite vakuumui atsparią sklendę, kurią galėsite naudoti, pvz., valydami įmontuotą filtrą.

Montuodami siurbli stacionariam vandens tiekimui patalpų viduje, junkite siurbli su slėgio rezervuaru prie vamzdžių tinklo lanksčiomis žarnos, o ne vamzdžiais, kad būtų mažesnis triukšmas ir dėl slėgio pulsacijos nesugestų siurblys.

Montuodami stacionariam darbui naudokite tiek siurbimo, tiek slėginėje pusėje tinkamas sklendes. Tai būtina, pvz., techninės priežiūros ir valymo darbams arba nutraukiant eksploataciją.

Jungtis siurbimo ir slėginėje pusėje galima priveržti tik ranka.

Prijungti žarną prie siurbimo pusės [pav. 12]:

Turi būti naudojama atspari vakuumui siurbimo žarna, pvz.:

- GARDENA siurbimo blokas, **gam. nr. 1411/1418/1412 arba**
- GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna, **gam. nr. 1729.**

Siurbimo pusėje nenaudokite žarnos sujungimo sistemos dalių!

→ **Siurbimo žarną** ⑤ **sujunkite su siurblio siurbimo pusės jungtimi** ⑥.

Siurbimo žarnas ⑤ be srieginės jungties per jungiamąjį elementą (pvz., **gam. nr. 1723/1724**) ④ sujunkite su siurbimo pusės jungtimi ir sandariai užsukite.

Įsiurbimo laikui sutrumpinti rekomenduojame naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu, kuris neleidžia iš siurbimo žarnos savaime ištekėti vandeniui pabaigus eksploatuoti siurbį su slėgio rezervuaru.

Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m, siurbimo žarną ⑤ papildomai pritvirtinkite (pvz., priiškite prie statramsčio), kad siurbimo žarnos svoris mažiau veiktų siurbį.

Esant smulkiems nešvarumams šalia integruoto filtro rekomenduojame naudoti papildomą **GARDENA siurblio priešfiltrą, gam. nr. 1730/1731**.

Prijungti žarną prie slėginės pusės [pav. I3]:

Nurodymas:

Naudokite atsparias GARDENA slėgiui žarnas, 19 mm (3/4") skersmens, kartu su GARDENA greito sujungimo jungtimi su 33,3 mm (G1) vidiniu sriegiu, **gam. nr. 7109**, ir GARDENA aukšto slėgio jungtimi siurbliams, **gam. nr. 7120**, 19 mm (3/4") skersmens žarnos bei GARDENA žarnos spaustuva, **gam. nr. 7192**. Jokiu būdu nenaudokite siurbimo žarnų.

→ **Sujunkite slėginę žarną** ⑦ **su slėginės pusės jungtimi** ⑧.

→ Patarimas: pritvirtinami vamzdžiai turi būti tiesiami taip, kad kitų aukštyn ir vanduo slėginėje pusėje galėtų tekėti atgal į siurbį.

3. NAUDOJIMAS

Ijungti siurbį su slėgio rezervuaru [pav. O1/O2/O3]:

PAVOJUS! Elektros smūgis!
→ **Prieš pripildymą ištraukite kištuką iš tinklo.**

DĖMESIO! Siurblys dirba sausa eiga!
→ **Prieš įjungdami siurbį, jį visada sklidinai pripildykite darbinio skysčiu (apie 2 – 3 l), kad jis neveiktų sausa eiga.**

1. Ranka atsukite filtro kameros dangtį ⑩.
2. Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį **FILL**.
Integruotas atbulinės tėkmės vožtuvas yra atidaromas.
3. Atidarykite oro išmetimo vožtuvą ⑫.
4. Jei yra, atidarykite vožtuvus slėginėje pusėje (prijungiamus prietaisus, vandens sustabdymo antgalius ir t.t.) ir iš slėginės žarnos išleiskite likusį vandenį, kad pildant ir įsiurbiant galėtų pasišalinti oras.
5. Lėtai per pildymo atvamzdį ⑬ įpilkite darbinio skysčio (apie 2 – 3 l), kol iš oro išleidimo angos ⑭ pradės tekėti vanduo.
6. Vėl ranka prisukite filtro kameros dangtį ⑩ kol užsifiksuos.
7. **Uždarykite oro išmetimo vožtuvą ⑫ ir pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį RUN.**
8. **Ijunkite tinklo kištuką į 230 V AC elektros srovės tinklo lizdą. DĖMESIO! Siurblys įsijungia nedelsiant!**

Pasiekęs maksimalų slėgį siurblys išsijungia automatiškai. Dėl vandens ėmimo slėgiui nukritus žemiau minimalaus slėgio siurblys įsijungia automatiškai.

Nurodytas maksimalus 8 m savaiminio įsiurbimo aukštis yra galimas tik tada, jei siurblys pripildomas sklidinai per užpildymo angą ⑬ ir savaiminio įsiurbimo metu slėginė žarna yra pakelta į viršų tiek, kad per ją neišbėga siurbiamas skystis. Slėginės žarnos nereikia kelti į viršų kai pripildyta siurbimo žarna naudojama su atbulinės tėkmės vožtuvu.

ECO jungiklis [pav. O4]:

Siekiant taupyti energiją (iki 15 %), priklausomai nuo naudojimo situacijos siurblio išjungimo slėgį galima tolygiai reguliuoti tarp žymų **ECO** ir **MAX**. (Slėgio skirtumas tarp **ECO** ir **MAX** yra maždaug 1 baras).

→ **ECO** sukamąjį jungiklį ⑭ pasukite į norimą padėtį.

Laistymo įrangos naudojimo nurodymas:

Priklausomai nuo laistymo įrangos debito, dėl automatinio siurblio įsijungimo ir išsijungimo gali būti nepasiektas tolygus laistymo rezultatas.

4. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga [pav. S1/O1]:



Gręšiant šalnomis siurbį su slėgio rezervuaru ištuštinkite ir laikykite nuo šalnų apsaugotoje vietoje. Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Ištraukite siurblio kištuką iš tinklo.
2. Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį **FILL**.
3. Atidarykite slėginės pusės vartotojus.
4. Atsukite dangtelį ⑨ ir išleiskite vandenį.
5. Laikykite siurbį su slėgio rezervuaru nuo šalčio apsaugotoje ir sausoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Elektros smūgis!

→ **Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, ištraukite iš tinklo kištuką.**

Valyti siurbimo filtrą [pav. M1/O3/M2]:

1. **Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį RUN.**
2. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės vožtuvus.
3. Atsukite filtro kameros dangtį ⑩.
4. Išimkite filtrą ⑮ ⑯ traukdami vertikaliai į viršų.
5. Laikykite indelį ⑰, pasukite filtrą ⑯ prieš laikrodžio rodyklę **A** ir ištraukite **B** ("Bajonet" uždarymas).
6. Plaukite indelį ⑰ po tekančiu vandeniu ir išvalykite filtrą ⑯, pvz., su minkštu šepetėliu.
7. Vėl surinkite filtrą atvirkštine tvarka.

Valyti atbulinės tėkmės vožtuvą [pav. M3/O1]:

1. Pasukite pasukamą jungiklį ⑪ į padėtį **FILL**.
2. Jei reikia, uždarykite visus siurbimo pusės vožtuvus.
3. Atidarykite visas angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio.
4. Atsukite dangtelį ⑨ ir išleiskite vandenį (žr. 4. LAIKYMAS "Naudojimo pabaiga").
5. Atsukite varžtą ⑱ lir paslinkite laikiklį ⑳ į atmosferos griovelį spausdami į viršų **1** ir atgal **2**.
6. Išsukite atbulinės tėkmės vožtuvo dangtelį ⑲ (jei reikia, naudokite tinkamą įrankį).
7. Išimkite vožtuvo korpusą ⑲ ir plaukite po tekančiu vandeniu.
8. Vėl sumontuokite atvirkštine veiksmų seka.
9. Vėl įjunkite siurbį su slėgio rezervuaru (žr. 3. NAUDOJIMAS).

6. KLaidų pašalinimas



PAVOJUS! Elektros smūgis!

→ **Prieš pradėdami šalinti gedimus, ištraukite kištuką iš tinklo.**

Elektrinių dalių remonto darbus gali atlikti tik GARDENA servisas.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys nesurbia	Pasukamas jungiklis ne padėtyje RUN .	→ Iš naujo įjungti siurbį (žr. 3. NAUDOJIMAS).
	Siurblys įsurbia orą vienoje siurbimo pusės sujungimo vietoje.	→ Patikrinti visus sujungimus siurbimo pusėje ir, jei reikia, užsandarinti.
	Siurblys nepakankamai pripildytas siurbiamu skysčiu.	→ Pripildyti siurbį ir užtikrinti, kad vanduo galėtų tekėti atgal į slėginę žarną (žr. 3. NAUDOJIMAS).

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
Siurblys nesiurbia	Oras negali pasišalinti iš slėginės pusės, nes uždarytos vandens jungtys.	→ Atidaryti vandens jungtį slėginėje pusėje.
	Siurbimo žarnos galiukas ne vandenyje, nėra atbulinės tėkmės vožtuvas ant siurbimo žarnos galo arba vožtuvas yra nesandarus, užlenkta siurbimo žarna, nesandarios jungtys arba užsikimšęs siurbimo filtras.	→ Patikrinti visą siurbimo žarną nuo įsiurbimo vietos iki siurblio, ar sandari, jei reikia, pašalinti nuotėkį. Užtikrinti vandens tiekimą siurbimo pusėje. Jei reikia, išvalyti siurbimo filtrą.
Siurblio variklis neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Neįkištas tinklo kištukas.	→ Įjungti tinklo kištuką į elektros srovės tinklo lizdą (230 V AC).
	Nėra maitinimo įtampos.	→ Patikrinti saugiklį ir laidus.
	Suveikė terminės apsaugos jungiklis (įkaito siurblio korpusas).	→ Pasirūpinti pakankama ventiliacija ir palikti siurbli atvėsti maždaug 15 minučių. Ištraukti siurblio kištuką ir įjungti iš naujo (žr. 3. NAUDOJIMAS).
Siurblio variklis veikia, tačiau skysčio srautas arba slėgis staiga pradeda mažėti	Nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pašalinti nuotėkį.
	Siurbimo pusėje per mažas vandens kiekis.	→ Sumažinti siurblio nustatymą slėginėje pusėje, kad būtų pritaikyta siurbimo pusės srovė prie slėginės pusės.
	Užsikimšo siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas siurbimo žarnos gale.	→ Išvalyti siurbimo filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
Siurblys per dažnai įsijungia ir išsijungia	Nuotėkis slėginėje pusėje.	→ Patikrinti, ar nėra nuotėkio vietų slėginėje pusėje, ir prireikus pašalinti.
	Per žemas slėgis rezervuare.	→ Papildyti atsarginę talpą oru (žr. apačioje).
	Sugadinta rezervuaro membrana.	→ Susisiekite su GARDENA servisu.
	Sukamasis jungiklis nepasuktas į padėtį RUN .	→ Sukamąjį jungiklį pasukite iki galo į padėtį RUN .
Prieš išjungiant siurblys įsijungia ir išsijungia kelis kartus	Instalacijos sąlygojami slėgio svyravimai.	→ ECO mygtuką šiek tiek pasukti MAX kryptimi.
Siurblys neišsijungia po vandens ėmimo	Nepasiektas išsijungimo slėgis.	→ ECO jungiklį pasukite link ECO .

Papildyti atsarginę talpą oru [pav. T1]:

Slėgis atsarginėje talpoje turi būti apie 1,0 bar.

Oro papildymui reikalinga oro pompa/ratų pompa su slėgio indikacija (manometru).

1. Atsukti apsauginį dangtelį .
2. Atidarykite visas angas, kad slėginėje pusėje neliktų slėgio.
3. Uždėti oro pompą/ratų pompą ant rezervuaro ventilio  ir tol pildyti oru, kol oro pompos/ratų pompos manometras rodys apie 1,0 bar.
4. Vėl užsukti apsauginį dangtelį .



PASTABA: Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

7. PRIEDAI

GARDENA siurbimo žarnos	Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, pasirinktinai galima įsigyti kaip metrais matuojamą prekę 19 mm (3/4"), 25 mm (1") arba 32 mm (5/4") skersmens be jungiamųjų detalių arba nustatyto ilgio gam. nr. 1411/1418 su jungiamosiomis detalėmis.	
GARDENA jungtys	Metrais parduodamos siurbimo žarnos prijungimui, atspariam vakuumui.	gam. nr. 1723/1724
GARDENA siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu	Jungiamas su siurbimo žarnos, parduodamomis metrais.	gam. nr. 1726/1727
GARDENA siurblio priešfiltris	Ypač rekomenduojama siurbiant smėlingą skystį.	gam. nr. 1730/1731
GARDENA gręžtinių skylių siurbimo žarna	Siurbliui sandariai prijungti prie gręžtinių skylių arba standžių vamzdžių. Ilgis 0,5 m. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.	gam. nr. 1729
GARDENA kojelės su spyruoklėmis (4 x)	Kojelės su spyruoklėmis tolygiai eigai be vibracijos. Įsigyti galite GARDENA klientų aptarnavimo skyriuje.	gam. nr. 1753-00.901.00

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys su slėgio rezervuaru	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1753)
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	V / Hz (AC)	230/50
Nominalioji galia	W	650
Maitinimo kabelis	m	1,5 H05RN-F
Maksimalus našumas	l/h	2800
Maksimalus slėgis / Maksimalus kėlimo aukštis	bar/m	4,0/40
Maksimalus siurbimo aukštis	m	8
Įjungimo slėgis	bar	1,5 ± 0,1
Išsijungimo slėgis eco / max.	bar	2,2/3,2
Leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje)	bar	6
Svoris	kg	13,6
Matmenys (l x P x A) [pav. TD1]	cm	45 x 29 x 62
Garso galios lygis L_{WA}¹⁾: išmatuotas / garantuotas Paklaida k_{WA}¹⁾	dB (A)	79 / 80 2,2

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ RL 2000/14/EG



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę galima taip pat naudoti preliminariam poveikio įvertinimui. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

9. SERVISAS / GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

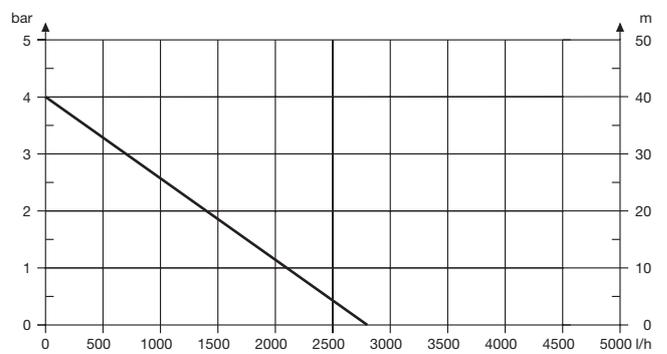
Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisiekite su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

Susidėvinčios dalys:

Garantija netaikoma nusidėvinčioms dalims – rotoriumi ir filtrui.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капитетскурва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de
performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.04/0218

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com